

Timoteogât ekap zagâtņâ Pauloņâ kulemgum pindip.

Mâsop den.

¹ Paulo nâ Anutugât sâtkât Yesu kristoņâ ândiândi muyageip, zorat den sa laņ kârâbapkât Yesu Kristogât Aposolo orâwan.

² Timoteo, gâ Yesugât sinġi âlip dâgoga nâņgâm ninâ nannâ yatâ oin, gâgât ekap zi kulemgum gigan. Anutu Ibâ sot Kembuniņâ Yesu Kristo, zekâren gâbâ tânzâņgozâņgoņ, buku orotņâ sot um lumbeņâ gâgâren zimbap.

Timoteo nâņgâm pâlâtâņ bonņâ zemņanġip.

³ Ibâ âserâpnâ zen hâlâlu ândim Anutu kore okņanġâm gane kiunziņâ nâņâ yatik opmannâ sâiwap dukumņâ ñâtik sirâm ninâu sâm gâman. Gâgât nâņgâm ninâu sâman. ⁴ Gâ nâgât umbâlâ oin, zorat âsâbâņ nâņgâman. Oi gâ gekņâ umâlip patâ nâņgâbatkât otnimap. ⁵ Oi nâņgâm pâlâtâņ bonņâ zemġigap, zorat nâņgâman. Mamgâ Eunike sot âlagâ Loisi, zet Kembu nâņgâm pâlâtâņ kwâkņanġâm ândiwet. Oi gâ zo yatik nâņgâm pâlâtâņ kwâkņanġâm ândiat, zo nâņgan.

Kâtigem sinġi âlip nep tuuban.

⁶ Oi nâ zorat nâņgâm itâ dâgobâ. Nâņâ bitnandâ kâukkan pa Anutuņâ imbaņâ gigip, zo ona sei kârâpņoot upap. ⁷ Itâ nâņgâban. Kaapum Anutuņâ niņġip, zo keņġât mân utnatkât niņġip.

Kaapum zo imbanjâ sot buku orot zorat mariñâ. Nen um sâk zorat kendon ândinatkat Kaapum niñgip.

⁸ Zorat gâ Kembuninangât den siñgi sâm muyagibam anjun mân upan. Oi tâk namin nâbane ândian, nâgât den siñgi sâbam anjun mân upan. Anutuñâ imbanjâ gibap dâp, nâ yatik, siñgi âlipkat op sâknam kwâkñan ândiban. ⁹ Anutu zâkñâ kubikniñgâm hâlâlu ândinatkat diiniñgip. Zo âlip urâwen zorat buñâ. Zikñak nâñgi zeip sot um lâklâkñangât op yatâ otniñgip. Zo mârum hân mân muyageibân Yesu Kristogât op siñgi kwatniñgip. ¹⁰ Oi zorat bonjâ narâk ziren muyageip. Kubikkubikniñâ Yesu Kristo gei muyageip. Zâkñâ mumuñangât imbanjâ koi gei ko ândiândiñ zinzin kâtik muyageniñgap.

¹¹ Oi nâ zorat siñgi sâsâñ sot Aposolo nep tuubatkât sâm nigip. ¹² Nâ zorat sâknam kwâkñan ândiman. Ka anjun mân opman. Nâ nâñgâm pâlâtân kwap zâkkât um zagât mân opman. Nâ itâ nâñgâman. Imbanjâñootñâ siñgi âlip nep sâm nigip, zâkñâ dâñ galem otnigi Yesu takâtakâñangât narâk mâte upap.

¹³ Den bonjâ zorat mâtâp tirâpgowan, zorik moliban. Zo Yesu Kristo nâñgâm pâlâtân kwâkñangâm umgâ gâsui yatâ upan. ¹⁴ Tirik Kaapumñâ umniñan ândimap, zâkñâ mam otgigi den bonjâ gigip, zo galem otna zemgibap.

Onesiporo, zâkkât den.

¹⁵ Asia hânân aksik birânim âiwe. Oi osetziñan Pigelo sot Hemogene, zet ârândân.

¹⁶ Onesiporoñâ tâk namâ a nâgât mân anjun

op umâlep kwatnim ândeip. Zorat Kembuñâ Onesiporogât kâmut gakâñâ tânzângobap. ¹⁷ Zâk Roma kamânân takâmñâ um bâbâlanjâk kârunim muyagenigip. ¹⁸ Zorat Kembuñâ nângâm narâk patin um lâklâkñangât okñangâbap. Zâk Epeso kamânân kore orotñâ imbanjâ tuum ândeip, zo gikak nângat.

2

Kembugât kâwali nep tuuban.

¹ Nannâ, gâ Yesu Kristo sot pâlâtânj ândina tângogi ândim kâtigiban. ² A donbep patâ zengât mâteziñan den dâgom ândiwan, zo Kembugât sinji a sât lulujoot nâmbutñâ dâzângom ândiban. Oi a zo, zen kâwaliziñoot a nâmbutñâ dâzângom ândibi.

³ Gâ, nâ yatik, Yesu Kristogât kâwali a kâtik op ândim zâkkât op sâknam nângâm mân âkongibap. ⁴ Njâi zâk kâwali nep tuubapñâ dap op sâkkât nep top top zorat umñâ pâi zimbap? Zo kâwali a osetziñan pâip, zâk egi dâp oi zorik upapkât sâbap. ⁵ Katep ziñ kut njâi minam sârârâk kârâme. Zengâren gâbâ njâiñâ mâtâp birâm njâin gâbâ âibap, zo sângân mân mimbap. ⁶ Njâi zâk nep kârâm kâmit sâknam upapñâ nalem bonñâ kândom mem nei dâp upap. ⁷ Den sumbuñâ dâgogan, zo nângâm kwâtâtiban. Kembu zâk sâi umgâ pâronjsâi topñâ nângâm kwâtâtiban.

Mân loriban.

⁸ Gâ Yesu Kristogât nângâm nângâm ândiban. Zâk Dawidigât kiunñâ mumuñan gâbâ wâgân op zaarip. Zâkkât sinji âlip yatâ sâman. ⁹ Sinji

âlipkât op sâknam nângâman. Oi um kâtik zinj nâgât nângâne bâliņ mâme ua yatâ kin bitnâ saaninetâ taan. Ka Kembangât sinji âlip den, zo dap op saane yen tâpap? ¹⁰ Nâ Anutugât sinji a zengât op sâknam patâ nângâm tâpman. Zen Yesu Kristo sot pâlâtâņ utne kubikzini neule âsakņâ zinzinj kâtik mimbigât yatâ opman.

¹¹ Den itâ ziap, zo bonņâ,

“Nen zâkkât mumuņan târokwarâwen. Zorat op nen zâk sot ârândâņ zaat ândinat. ¹² Nen zâk sot sâknam nângâm kâtiginat zo ko zâk sot a kutâ tâtarân tâtnat. Nen zâk kwâimbâņagindâ sâi ko zâkoot yatik nen kwâimbâņigâbap. ¹³ Nen den sâwen, zo mân lunat zo ko zâkkât denņâ bon upap. Nâi sâmņâ nâi sâsâņâ, zo zâkkâren mân ziap.”

Sinji âlipkât sâm gulip.

¹⁴ Gâ den zo sâm Anutugât mâteņan sâm dâzângom ândina den yenņâ mân sâm âragubi. Sârek den mân âragubi. Zen den yenņâ, bon buņâ, zo âragum ândibi zo ko den zorâņâ zen tâmbetzângobi.

¹⁵ Anutuņâ gâgât nâņgi dâp upapkât nep kâtigem tuum ândiban. Oi den bonņâ tâņtâņ sâm ândiban zo ko Anutugât mâteņan aņun mân upan.

¹⁶ Den yenņâ sâne mân betziņan mimban. Zen yatâ op ândim um gulip op sinji âlip birâbi. ¹⁷ Sarâ den ârâgume, zo use kâtik yatâ op laņ kârâbap. A yatâ zo zengâren gâbâ nâi Hemenao sot nâi Pileto. ¹⁸ Zet den bon birâm itâ sabot, “Mumuņan gâbâ zaatzaat, zorat topņâ itâ. Yesuņâ mumuņan

gâbâ zaat ândiândi unaknâ mârûm muyageningip. Narâk patin sâk unaknâ mân minat.” Zet yatâ sâmñâ a nâmbutnâ zengât nângâm pâlâtânziñ mem gulipkuabot.

Anutugât kunkun sot hâkop bonñâ.

¹⁹ Anutunâ kât tandâ pâi giarip, zo kâtigem kinzap. Zorat den kulem nâi itâ ziap, “Kembunâ sinji arâpnâ zingit nângâmap.”

Oi den nâi itâ ziap, “Kembugât sinji a ândien sâme, zen aksik bâlinâ kândâtkubigât sâip.”

²⁰ A kutâgât namâ patin hâkop top top goide kât sot siliwa kât tuutuun, zorik buñâ. Nak sot hânñâ tuutuun, zo ziap. Hâkop nâmbutnan kut nâi sângân patâ zorâñ geibap. Nâmbutnâ ko kut nâi nâi yenñandâ geibap. ²¹ Hâkop nâi zâk kut nâi bâlinâ buñ, umñâ salek op neulenoot upap oi hâkop sângân patâ. Oi namâ mariñandâ egi hâlâlu zei nep âlipnâ pindâbap. Den sumbuñâ zi a nenñat op san. Umniñ salekkoi hâlâlu ândinat san.

Kembugât a ândinat.

²² A sigan kut nâi nâi bâlinâ ek âknâlîme, zo birâban. Oi umziñ salek opñâ Kembu sâm mâpâsime, zen sot âlip orotnangât sot nângâm pâlâtân sot um lumbenâgât kâtigiban. ²³ Den yenñâ sot sârek den zo birâban. Gâ âlip nângat. Den yatâ sâne kâsâp sot um kâlak muyagemap. ²⁴ Oi Kembugât kore anâ den sârek op mân kwâkâyanğâbi. Ziinâ a aksik buku otziñgâm sinji âlip târârak kwâkâziñgâbi. Oi a ziñ bâlinj otziñgânetâ zorat hâuñâ mân

otziŋgâbi. ²⁵ Oi Kembangât den birâme, a zo mulunâk dâzâŋgobi. Anutu zâk zikŋak mem gei kwatziŋgi umziŋ melâŋ den bonŋâ nâŋgâbi sâŋ mulun dâzâŋgobi. ²⁶ Oi umziŋ pâronŋsâi Sataŋgât ârâmbâgân zâŋgoip, zoren gâbâ mâkâziŋgâbap. Zen Sataŋgât den lum ândiwenjâ umziŋ pâronŋsâi kândâtukubi.

3

Sinji âlip gulipkukun a, zengât den.

¹ Gâ itâ nâŋgâban. Narâk patâ mâte upâ sâi bâliŋandâ laŋ kârâm kâbâ yâmbât mem zaa kwap mem ge kwap imbaŋoot niŋgâbi. ² A itâ zo, ziŋ ândibi. Ziŋaŋgât nâŋgâne zâizâiŋ, kâtkât âkŋâle, den kârâpŋoot sâsâŋ, sâk mâme den, ibâ mam zekât den birâbirâ, sum nâne a, aŋâ Anutu hurat mân kwâkŋaŋgâme. ³ Lumbe den mân sâsâŋ, tosa mem ândiândi, sârân sâsâŋ, nem gulipkukun, a zinŋâ, kut ŋâi ŋâi âlipŋâ âkon upi. ⁴ Kâsa zengâren tirâpzâŋgozâŋgoŋ, laŋ orot, zâizâiŋ upme. Sâkkât âkŋâle mem ândim Anutugât âkŋâle mân nâŋgâbi. ⁵ Sâkŋandik sinji âlip nâŋgâbi. Ka sinji âlipkât imbaŋâ mân zemziŋgâbap. A zo yatâ ândine ziŋgit kândâtzâŋgoban.

⁶ Narâk ziren a nâmbutŋâ zo yatâ ândie. Zen tik ândim ambân nâŋgânâŋgâziŋ lolot zengât mirin zâim um gulip kwatziŋgâme. Oi ambân zo tosa top top muyagemŋâ umbâlâ upme sot âkŋâle top top otziŋgi laŋ âim game. Aŋâ ambân zo yatâ zorâŋ zengât upigât sâŋ lolot otziŋgâme. ⁷ Ambân zo yatâ, zorâŋâ narâk dâp den zorat topŋâ kârûm mân nâŋgâm kwâkâme.

8-9 Mârumņan Yane sot Yambere zet Mose kâsa okņanġâwet. Yatigâk a san, zen den bonņâ kâsa okņanġâme. A zo, zen nânġânânġâziņ bâliņâ sot nânġâm pâlâtânziņ buņâ. Dap dabân bâliņandâ laņ kârâbap? A yatâ zo, zen sarâziņanġât topņâ muyagei ek nânġâbi. Wangât, kut ñâi ñâi ziņ upme, zo topziņ sâm muyagei a aksikņâ ek nânġâm kândâtzânġobi, zorat. Yane sot Yambere, a zagât zekâren muyageip yatâ.

Paulo sâkņan sâknam doņbep muyageņanġip.

¹⁰ Gâ nâ sot ândim ġain. Kut ñâi ñâi orâwan, zo ek nânġâm ândein. Siņgi âlip sâman sot nep tuuman, ândiândinâ, nânġâm pâlâtânġâ, buku orotnâ, kâtigem ândiândinâ zo ek nânġâm ândein.

¹¹ None sâknam nânġâwan. Antiokia kamânân, Ikonioņ sot Listera kamânân none sâknam doņbep nânġâwan. Yatâ otninetâ Kembuņâ bitziņan ġâbâ mâkânigip. ¹² A nâmbutņâ Yesu Kristo sot pâlâtân op târârak ândibi, zen pisuk patâ yatik zânġone sâknam nânġâbi. Zo perâkņak. ¹³ Narâk ziren bâliņ mâme a sot sarâ a ziņ bâliņ upme. Bet ko walâm sarâ sot bâliņâ zorân tuune laņ kârâbap. Umziņâ gulip oi a nâmbut um gulip kwatziņġâbi.

Kembuġât ekap sâlâpkum nânġâm ândibi.

¹⁴ Gâ ko den kwâkâm ġiwen, zo sot pâlâtân op ândiban. Den zo ñâiġâren mein, zorat mân kwaksat. Nâ den siņgi zo ġiwan. Oi ġâ topņâ nânġâmat, zo ka. ¹⁵ Oi ġâ katepkan ġâbâ tirik ekap sâlâpkum nânġâm ġâiņġât zorân umġâ ku-bigi Yesu Kristo nânġâm pâlâtân kwap sumbe-mġât siņgi op ândiban. Gâ zo yatâ ândibangât

Kembugât ekap sâlâpkum ândina imbanjâ gibap. ¹⁶ Den tirik ekabân ziap, zo pisuk Anutugât Kaa-pumgâren gâbâ muyageip. Oi den zo sâlâpkum nângindâ sinji âlipkât topnjâ kwâkâm ningâmap. Oi zorâj topniņ sâm muyagem umniņ melâji târâarakkât teņgâyân ândinat. Târâarak mâtâp tirâpnângomap. ¹⁷ Yatâ op diiniņgi Anutugât arâp op kut nâi nâi âlip orotņangât nep top top zo âlip tuum ândinat.

4

Târâarak ândim sinji âlip nep tuunâ.

¹ Nâ Anutugât mâteņan sot Yesu Kristo, zâk kembu imbanjâņootnjâ gamņâ a gwâlâ sot mu-muņâ dinniņâ sâm kwâkâbap, zekât mâtezikņan sâm kâtigem dâgoga nângâ. ² Gâ den sinji âlip sâban. Oi a zorat otziņgâbap mo buņâ, zorat kâtigem sâban. Oi a um girem den sot hâwat den kwâkâziņgâm nep mulunân âkonjâ buņ tuuban. ³ Narâk nâi mâte oi sinji âlip den zo a nâmbutnjâ nângâne pat palaņ oi birâbi. Zo birâmņâ den nâi nângânatkât kindapziņ hetâmkwapi. Kwâkâm ziņgâziņgâņ a muyageziņgâbi. Umziņ dâp oi yatik, zorik muyageziņgâne kwâkâziņgâbi. ⁴ Den bon zo birâm den pat yenņâ zoren âi pâlâtâņ upi. ⁵ Gâ ko narâk dâp sâknam kwâkan zari kândâtkom kâtigiban. Oi sinji âlip sâsâņ nep tuum ândiban. Nep sâm gigip, zo tuum biranban.

Paulogât narâkņâ pâņkânok oip.

⁶ Kembugât sinji râma kom uwe, nâ yatâ otnibigât narâk mâte uap. ⁷ Nâ Anutugât ândiândi nep kâtigem tuum ga âkap. Sero

kabânjan katep ziņ sârârâk kârâme yatâ nâ mârûm sârârâk kârâm kâtigem kikerân tâkan. Nâ nânġâm pâlâtânġnâ galemgua mân loreip. ⁸ Narâk ziren târâraknaġġât sânġân mimbatkât mambât pâi ziap. Gâtâm narâk patin Kembu, top likuliku a târârakġnâ, zâkġnâ sânġân nibap. Oi nâyâk buġnâ. Yesuġġât takâtakâġnaġġât âkġnâlîme, zen ârândânġ ziġġâbap.

A nâmbutġandâ Paulo pam âiwe.

⁹ Gâ kek nâġâren ġâbangât kâtigiban. ¹⁰ Dema zâk hânġât kut ġâi ġâi zorat âkġnâlî op nâbam Tesalonike kamânân arip. Kereske zâk Galatia hânân arip. Oi Tito zâk Dalimatia hânân arip. ¹¹ Zi Luka sot nikġġik ândiet. Gâ Mareko muyagena ârândânġ ġâbabot. Zâk nep âlip betnan mimbat. ¹² Tikiko zâk sânġongua Epeso kamânân arip.

¹³ Gâ ġâbamġnâ mâtpkât hâmbâ Taroa kamânân, Kapo zâkkât mirin parâwan, zo mem ġâban. Oi ekap topġnâ sot ilumġnâ zo aksik mem ġâban. Ilumġnâ mân birâban.

¹⁴ Liġġip kâlâu mot kâtġnâ tuutuun a, Alesande, zâk bâliġ donġbep otnigip. Zorat Kembuġnâ hâuġnâ pindâbap. ¹⁵ Zâkġnâ dinninġ donġbep koip. Zorat ġâ zâkkât keġġât upan.

¹⁶ Denân nâbane tarâwan, narâk zoren buku ġâinġnâ den mân betnan meip. Buġnâ. Zen aksik birâniwe. Zorat tosa mân zemziġġâbapġnâ nânġan. ¹⁷ Kembuġnâ ko betnan mei siġġi âlip um kâtik a, hân ġâin ġokġnâ zeġġâren sa tânnogi sâm naġġâwan. Oi zâkġnâ zuu kâtik Laionġġât lâunġan ġâbâ mâkânigip. ¹⁸ Kembu zâk bâliġnâ top top zoren ġâbâ mâkânim sumbemân Kembuġġât kiġ

topņan nâbanbap. Zâkkâren imbaņâ âsakņâ zem zâimâmbap. Zo perâkņak.

¹⁹ Nâ Pirisila sot apņâ Akwila sot Onesiporo zâkkât kâmut zorat nâņgâziņgan. Zo dâzâņgoban.

²⁰ Erasto zâk Korinti kamânân ândiap. Oi Toropimo zâk mâsek oi Milete kamânân parâwan.

²¹ Gâ map narâkņâ mân oi kek gâbangât kâtigiban.

Eubuluņâ nâņgâgigap. Puleņ sot Lino, Kalaudia sot buku nâmbutņâ, zen yatik nâņgâgige.

²² Kembuņâ um dâpkâ galem op ândibap. Kembugâren gâbâ tânzâņgozâņgoņ zorâņ zeņgâren zimbap.

Zo yatik.

SINGI ÂLIP EKAP
The New Testament in the Komba Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Komba long Niugini
copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Komba

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020
8e5b8dff-a54f-5e56-9b8c-1906f06b22d1